Chat:

Ich will was machen mit Fremdsprachen

Datum: 26.02.2020 16:00 - 17:30

Betreiber:



Unsere Experten:



Sabine Najib

Studien- und Berufsberaterin Agentur für Arbeit Osnabrück sabine.najib@arbeitsagentur.de



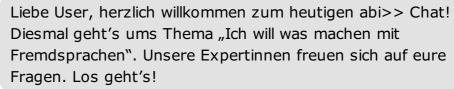
Jasmin Hirschberg

Leiterin

Fremdsprachen- und Medienzentrum, Universität Greifswald jasmin.hirschberg@uni-greifswald.de

Protokoll:

Moderator 16:00







mariposa 16:02

Was gibt es für Möglichkeiten?





Hallo. Ich wollte fragen, ob man Zuschüsse von der Arbeitsagentur bekommt, wenn man eine Sprachreise machen möchte.

Sabine Najib 16:05



@MichaelW: Dafür gibt es leider kein Stipendium von uns. Wir unterstützen grundsätzlich die innereuropäische Mobilität. Schauen Sie dazu gerne einmal auf unsere Website https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/zav/content/1533719786307.

Jasmin Hirschberg 16:03



Möglichkeiten inwiefern? Allgemein beruflich? Grundsätzlich kann man sich entscheiden, ob man Sprache als Medium nutzen möchte, also als "Instrument", oder als Gegenstand, d.h. zum Beispiel als Sprachlehrkraft oder im Bereich Übersetzung/Dolmetschen. Hast du konkretere Fragen?

Sabine Najib 16:03



@mariposa: Die Möglichkeiten sind vielfältig: von Ausbildungen mit Sprachbezug über Auslandsaufenthalte mit Sprachkurs bin hin zu Sprachstudiengängen oder Studiengängen mit internationalen Bezügen. Hilfreich wäre es, wenn Sie ein paar konkrete Infos schreiben könnten, in welche Richtung Sie gehen wollen.





Welche Studiengänge mit den Sprachen Latein und Französisch bevorzugt gibt es?



MichaelW 16:05



OK, danke.



mariposa 16:05

Sprache als Medium?



Grundsätzlich kann man Lehramt studieren mit den Fächern Latein und Französisch für unterschiedliche Schulformen; darüber hinaus gibt es spezielle Studienfächer, z.B. Geschichte oder Theologie, in denen die Sprachen sehr relevant sind, um bspw Originalquellen zu lesen

MichaelW 16:07



Wie sind die Chancen mit Lehramt? Gibt es viele Stellen?

Sabine Najib 16:09



@MichaelW: Grundsätzlich sind momentan die Chancen im Lehramt sehr gut. Das gilt für (fast) alle Fächer. Generell rate ich oft dazu, bei einem Sprachenstudium die Option Lehramt mitzustudieren, weil es sich wirklich genau darum handelt: Eine Option. Viele studiere Lehrer/innen arbeiten in ganz anderen Bereichen, haben aber das Back-up, immer auch in den Schuldienst gehen zu können, wenn es die Umstände sinnvoll erscheinen lassen.

Jasmin Hirschberg 16:07



@Mariposa: Medium in dem Sinn, dass es als Instrument dient, d.h. Sie müssen die Sprache nutzen, um den Beruf auszuüben versus Sprache als Gegenstand, in dem sich die Arbeit nur um die Sprachen dreht.



Eva 16:07

Gibt es Ausbildungsberufe, die auch die Linguistik stark einbeziehen, also Fremdsprachen auch theoretisch und wissenschaftlich behandeln?

Sabine Najib 16:10



@Eva: Da die Linguistik sehr ausgeprägt wissenschaftlich ist, würde ich diese Frage eher verneinen. Mir zumindest ist da ad hoc nichts bekannt.



mariposa 16:08



Also zum Beispiel als Außenhandelskauffrau die Sprache sprechen?



Tina 16:08



Kann man, wenn man etwas mit Sprachen studiert, immer ein Auslandssemester machen? Oder wird das nur bei bestimmten Studienfächern angeboten?



Caitriona 16:08

Ich würde gerne Latein studieren und als Zweitfach evtl. Indogermanistik oder allgemeine und vergleichende Sprachwissenschaft. Welche Berufe kann ich mit diesem Studium später machen? Habe ich bereits mit einem Bachelor Chancen auf eine Anstellung oder muss ich mindestens den Master machen?

Sabine Najib 16:12

@Caitriona: Mit dieser Studienkombination befinden Sie sich im breiten Feld des Arbeitsmarktes für Geisteswissenschaftler/innen. Die Tätigkeiten in diesem Bereich reichen von journalistischem Arbeiten über Tätigkeiten im (tertiären) Bildungsbereich bis hin zu Projekt-, Konzept- und Referenten/innentätigkeiten. Einen guten Überblick liefert das BerufeNet: www.berufenet.arbeitsagentur.de



Jasmin Hirschberg 16:08

@MichaelW: In den nächsten Jahren sind die Chancen derzeit sehr hoch, was Stellen im Lehramt angeht, aber es kommt natürlich darauf an, welche Fächer Sie studieren und wann Sie Ihren Abschluss machen.



Jasmin Hirschberg 16:08

@Mariposa: genau



Jasmin Hirschberg 16:09

@Tina: Für die meisten Studiengänge ist das möglich, ja, sowohl für Sprachstudiengänge als auch für andere. Die International Offices an den Unis können Sie diesbezüglich sehr gut beraten sowie die Fachstudienberater.



A

Anna 16:10

Gibt es bei Interesse an Fremdsprachen und Mathematik noch andere Studiengänge außer Internationaler Wirtschaft?

Sabine Najib 16:14



@Anna: Gibt es. Es gibt auch internationale
 Maschinenbau-, Elektrotechnik- oder
 Informatikstudiengänge, die ja alle als Grundlage die
 Mathematik nutzen.



Tina 16:11

Vielen Dank für die Antwort

Jasmin Hirschberg 16:11

@Caitriona: die Frage ist leider sehr speziell, da kann ich



Ihnen leider nicht weiterhelfen





Wie läuft die Ausbildung zum Dolmetscher ab?

Sabine Najib 16:15



https://bit.ly/3c9BRRP



Jasmin Hirschberg 16:12

@Bianca: zu Ausbildungsberufen kann ich leider nicht viel sagen grundsätzlich





Bianca 16:13

Welche Fremdsprachenberufe kann man generell mit Abitur machen?

Sabine Naiib 16:15

@Bianca: Leider sind generelle Antworten im Chat-Format schwierig. Da ist die Spanne einfach zu groß.





Caitriona 16:13

Was könnte ich dann mit einem Bachelor in Latein außer Lehrerin später arbeiten?



Anna 16:15

10 Gibt es bei Interesse an Fremdsprachen und Mathematik noch andere Studiengänge außer Internationaler Wirtschaft?

Sabine Najib 16:16

@Anna: Sie können zum Beispiel auch Maschinenbau, Elektrotechnik oder Informatik mit internationalen Bezügen (also auf Englisch und mit Auslandssemestern) studieren.

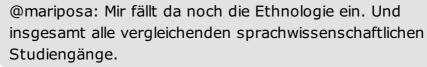




mariposa 16:15

Was gibt es für Studiengänge, die sich nicht nur um eine spezielle Sprache drehen?

Sabine Najib 16:18





Jasmin Hirschberg 16:15

@Caitriona: grundsätzlich wären Forschungskontexte möglich, z.b. in Archiven, stark praxisorientierte Berufe kommen da eher nicht in Frage



Jasmin Hirschberg 16:17





@Mariposa: Vergleichende Sprachwissenschaften beispielsweise, allgemeine Sprachwissenschaften, etc.



Anna 16:18



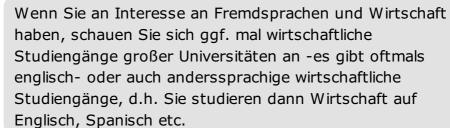
Danke!





Was für Studiengänge, die Fremdsprachen und Wirtschaft verbinden? (außer international Business)

Jasmin Hirschberg 16:21





Bianca 16:19



Vielen Dank für die Antworten.

Sabine Najib 16:20



@rebekka: Da gibt es viele Möglichkeiten. Ein Beispiel ist der Studiengang Kultur und Wirtschaft an der Uni Mannheim, der auch mit Sprachen kombinierbar ist.



rebekka 16:20

Und was kann ich mit Romanistik nach dem Studium anfangen? (ohne Lehramt) Ich höre jedes Mal, dass es da nicht viele Möglichkeiten gibt außer vielleicht im Jornalismus etc.

Sabine Najib 16:22



@rebekka: Die Arbeitsbereiche sind für viele geisteswissenschaftliche Studiengänge ähnlich. Dazu gehört auch der Journalismus, aber zum Beispiel auch Tätigkeiten bei Volkshochschulen oder bei internationalen Austauschorganisationen. Sie können auch bei einer Studienberatung arbeiten, die Studierende ins Ausland vermittelt. Und das sind nur ein paar kleine Beispiele. Übrigens werden Sie mit einem sprachlichen Studium auch in der Tourismusbranche gesucht.

Katinka 16:21



GIbt es auch duale Studiengänge in diesem Bereich?

Sabine Najib 16:24

@Katinka: Ja, das können Sie auch dual studieren. Die



Suche geht ganz gut über die Website www.ausbildungplus.de mit dem Stichwort "International".

Eva 16:21



Kann man die Ausbildungsberufe Dolmetscher*in/Fremdsprachensekretär*in u.ä. auch mit weniger stark nachgefragten Sprachen wie zum Beispiel Norwegisch machen?

Jasmin Hirschberg 16:23

Sie können definitiv die weniger gefragten Sprachen in den Fokus nehmen; Sie müssen dann aber in Kauf nehmen, dass Sie einen kleinen Bereich bedienen, was sowohl Vorals auch Nachteile mit sich bringen kann





rebekka 16:22

Danke. International Business in Tübingen finde ich auch total interessant, aber ich würde nur sehr ungern weiter wegziehen. In Stuttgart sehe ich aber kaum Möglichkeiten außer vielleicht an der dualen Hochschule :/

Sabine Najib 16:25



@rebekka: Da bin ich leider überfragt, da ich zwar ursprünglich aus Stuttgart komme, aber seit 15 Jahren nicht mehr dort lebe. Am besten wenden Sie sich entweder an die Studienberatung dort. Manchmal gibt es individuelle Kombinationsmöglichkeiten im Studium, sodass Sie Ihren Wunsch, Fremdsprachen mit einzubeziehen, erfüllen können, ohne dass der Studiengang explizit so heißt.



rebekka 16:24

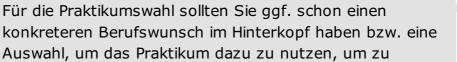
Zum Thema Praktika: Bevor ich studiere, will ich vielleicht ein Jahr lang Praktika machen. Am liebsten mehrere. Wo gibt es da Möglichkeiten?

Sabine Najib 16:27



@rebekka: Wenn es um Praktika im Ausland geht, muss man aufpassen. Da gibt es viele private Organisationen, die dafür Geld nehmen. Ansonsten gibt es für spezielle Berufe/Bereiche auch Angebote, für die Sie nichts oder zumindest nicht viel zahlen müssen. Beispiele dafür sind die Organisationen weltwärts und kulturweit.







schauen, ob diese Tätitgkeit Ihnen liegt



Eva 16:26

Kann man sich also beispielsweise bei der Ausbildung zur Übersetzer*in die Sprachen selber aussuchen, oder wie würde das ablaufen?

Sabine Najib 16:28

@Eva: Zumindest teilweise haben die die Wahlmöglichkeit zwischen mehreren Sprachen. Das hängt aber von der Schule ab, bei der Sie die Ausbildung absolvieren.





Katinka 16:27

vielen dank

Katinka 16:27



mit welchen ausbildungsberufen ist dann das duale studium beispielsweise verknüpft?

Sabine Najib 16:28

@Katinka: Auf den ersten Blick waren das überwiegend kaufmännische Berufe.





TiLau 16:28

Welche Möglichkeiten habe ich mit einem 3,1 Schnitt?

Sabine Najib 16:28

@TiLau: Wenn Sie mobil sind, ist der Schnitt kein limitierendes Element.





Caitriona 16:29

Welche Berufsmöglichkeiten hätte ich nach einem Ethnologie Studium? Kann ich dieses Studium dann auch gleich mit einem Lateinstudium verbinden?

Sabine Najib 16:32

@Caitriona: Wenn Fächer im 2-Fach-Bachelor-Modus angeboten werden, können Sie diese immer kombinieren, wie Sie wollen. Sie müssen lediglich recherchieren, wo beide Studienfächer angeboten werden und ob es sich dann um Mono- oder 2-Fach-Bachelor handelt.



TiLau 16:29

Merci



und welche kaufmännischen beruf z.b.?

Sabine Najib 16:36

@Katinka: Leider habe ich da gerade keine konkreten



Berufe gefunden. Teilweise absolviert man im dualen Studium auch keine Ausbildung, sondern lediglich Praktika. Bei einer Hochschule standen beispielsweise folgende Tätigkeitsbereiche: Internationales Projektmanagement, Human Resources, International Customer Relations/Sales, Internationales Marketing; exportorientierte KMU, Unternehmensberatungen, Wirtschaftsprüfungsgesellschaften.

1

Anna 16:33

Welche Berufsmöglichkeiten habe ich mit einem internationalen Wirtschaftsstudium?

Sabine Najib 16:40

@Anna: Unser BerufeNet listet bei der Frage nach Tätigkeitsfeldern für Internationale Betriebswirte folgende Antwort: Betriebswirte und Betriebswirtinnen für internationale Wirtschaft finden Beschäftigungin international tätigen Unternehmen nahezu aller Wirtschaftsbereiche.



andana 16:34

kann man die Ausbildung zur Übersetzerin machen, auch wenn man selber Deutsch nur als Fremdsprache gelernt hat? Bracht man da einen Sprachnachweis auf C2 Niveau?

Jasmin Hirschberg 16:38

zu den Fragen kann ich leider nichts beitragen; zu Ausbildungen leider eher wenig



Anna 16:40

33 Welche Berufsmöglichkeiten habe ich mit einem internationalen Wirtschaftsstudium?

Sabine Najib 16:42

Unsere allwissende Plattform BerufeNet listet bei dieser Frage folgende Optionen auf: Betriebswirte und Betriebswirtinnen für internationale Wirtschaft finden Beschäftigung in international tätigen Unternehmen nahezu aller Wirtschaftsbereiche bei Interessenvertretungen, Verbänden und Organisationen, die internationale Geschäftsbeziehungen unterhalten.



Anna 16:43
Ok ... danke

Moderator 16:46

Zur Abwechslung eine Frage, die uns vorab erreicht hat -



Merle möchte wissen: Welche Möglichkeiten stehen mir beruflich offen, wenn ich Fremdsprachen studieren möchte?

Jasmin Hirschberg 16:49

Neben den Klassikern wie Lehramt oder Übersetzung ist es mit Sprachen auch immer grundsätzlich möglich, nach dem Studium forschend tätig zu sein, d.h. in der gewählten Sprache vertiefte theoretische Kenntnisse gewinnen und auch eigenständig produzieren - das ist allerdings nur dann eine Option, wenn die Leidenschaft für Sprachen wirklich sehr groß ist zu verachten ist diese Option jedoch nicht.



Sabine Najib 16:50

Die Möglichkeiten sind sehr groß. Viel findet im geisteswissenschaftlichen Bereich mit interkulturellem Austausch statt, aber auch der Tourismus ist eine interessante Branche.



Moderator 16:57

und noch eine Vorab-Frage: Was mache ich als Europasekretär genau? Inwieweit arbeite ich da mit Sprachen?



Jasmin Hirschberg 16:59

Als Europasekretär/-in geschieht die Korrespondenz grundsätzlich mehrsprachig, d.h. man muss in der Lage sein, in unterschiedlichen Kontexten unterschiedliche Sprachen zu diversen Kommunikationszwecken nutzen zu können. Es ist hier also unabdingbar, die relevanten Fremdsprache wirklich sehr gut zu beherrschen - sowohl mündlich als auch schriftlich.



Moderator 17:00

und noch eine: Gibt es eine bestimmte Universität/ Hochschule in Deutschland, die für Fremdsprachen spezialisiert ist?



Caitriona 17:01



Welche Berufe kann ich mit einem Ethnologiestudium machen?

Jasmin Hirschberg 17:02

Das kommt darauf an, was man unter Spezialisierung versteht. Die Universität Greifswald, an der ich tätig bin, hat ein enorm großes Angebot an Fremdsprachen, die man dort erlernen und teilweise auch im Rahmen eines



Studiengangs studieren kann. Einen Überblick über die Sprachen finden Sie hier: https://fremdsprachen.uni-greifswald.de/

Sabine Najib 17:04

@Caitriona: Neben vielen klassischen geisteswissenschaftlichen Tätigkeiten (Bildungsbereich, Journalismus, NGO-Tätigkeiten, Referentinnen- und Projekttätigkeiten) kann man beispielsweise in den folgenden Bereichen arbeiten: in Museen, Verlagen, in Bibliotheken und Archiven sowie in der Forschung.



Moderator 17:04

Etwa eine halbe Stunde sind die Experten noch für Euch da. Her mit euren Fragen!





nebenbei 17:06

Ich möchte nebenbei mit Sprachen arbeiten (Gericht, Polizei, Urkunden usw.), welche Möglichkeiten git es?

Jasmin Hirschberg 17:07



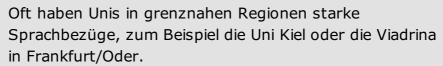
Was meinen Sie denn mit "nebenbei"? Bei Ihrer Aufistung kommt mir direkt die Tätigkeit einer/eines staatlich anerkannten Übersetzers/-in in den Sinn - denken Sie in diese Richtung?

Sabine Najib 17:08



@nebenbei: Das sind klassische Übersetzer-/Dolmetscher-Tätigkeiten, die werden oft auch bei Behörden benötigt. Aber auch im technischen Bereich gibt es einen starken Bedarf, beispielsweise beim Übersetzen von Gebrauchsanweisungen.

Sabine Najib 17:06







Haben Übersetzungsberufe überhaupt noch eine Zukunft wenn auch Computer die Aufgabe bald komplett übernehmen könnten?

Jasmin Hirschberg 17:09

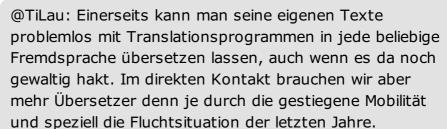
Interessante Frage; langfristig werden sicher viele Übersetzungstätigkeiten von Computern abgelöst; derzeit und auch mittelfristig sehe ich jedoch in diesen Optionen



keinen adäguaten Ersatz für zwischenmenschliche

Interaktion

Sabine Najib 17:10





Henrik 17:09



Kann man denn von Übersetzertätigkeiten leben, ohne eine riesige Menge Arbeit auf sich zu nehmen? Wie funktioniert denn da die Vergütung?

Sabine Najib 17:11



@Henrik: Leider wird nirgends so viel gelogen wie beim Gehalt. Oft arbeitet man hier freiberuflich und sichert sein Einkommen durch Lehrtätigkeiten ab, beispielsweise an Volkshochschulen oder in Unternehmen, die ihre Mitarbeiter/innen auf Auslandsaufenthalte vorbereiten.

Jasmin Hirschberg 17:11



Die Vergütung steht gerade bei Freiberuflern in unmiitelbarer Relation zu dem Auftragsvolumen; die Vergütung ist unterschiedlich geregelt, meistens nach Anzahl der Wörter, oder auch Mindestanzahlen, wenn es sich um eine Urkunde mit wenigen Wörtern handelt



nebenbei 17:10



habe auch ukrainischen Migrationshintergrund und möchte z.B.Dokumente überserten...

Jasmin Hirschberg 17:12



Ein zweisprachiger Hintergrund allein reicht leider für professionelle Übersetzungen oder Dolmetschen nicht aus, ist aber definitiv ein guter Startpunkt.

Sabine Najib 17:12



@nebenbei: Direkt kann ich Ihnen dazu nichts sagen. Stellen für Übersetzerinnen/Dolmetscherinnen mit Ukrainisch-Kenntnissen finden Sie zum Beispiel in der Jobbörse der Arbeitsagentur: www.jobboerse.arbeitsagentur.de



Caitriona 17:12



Wofür bräuchte ich denn als Bibliothekarin ein Fremdsprachenstudium, also wo ist da der Bezug zu den Sprachen?

Sabine Najib 17:13

@Caitriona: Das gilt insbesondere in wissenschaftlichen Bibliotheken, die auch ausländische Fachliteratur lesen, sammeln, katalogisieren und einordnen.



Henrik 17:13



Gibt es so etwas wie eine Gewerkschaft für Übersetzer, damit man zum Beispiel gegen unfaire Bezahlung geschützt werden kann?

Sabine Najib 17:14



@Henrik: Es gibt den Bundesverband der Übersetzer, der sich auch mit diesen Fragen beschäftigt: bdue.de.

Jasmin Hirschberg 17:15



Es gibt den Bundesverband für Dolmetscher und Übersetzer: https://bdue.de/verguetung-angestelltesprachmittler/



Henrik 17:16



Wenn man freiberuflich übersetzen möchte, gibt es dann einen bestimmten "Startpunkt"? Wo zieht man als Neuling erste Aufträge an?

Sabine Naiib 17:21



@Henrik: In erster Linie berate ich Studien- und Ausbildungsinteressierte. Hinsichtlich der Jobmöglichkeiten bin ich eher nicht die richtige Ansprechpartnerin. Teilweise finden Sie solche Stellen im Kontext Ihres Studiums auf den virtuellen Schwarzen Brettern oder über die entsprechenden Dozenten/innen. Sonst einfach in Übersetzer- und Dolmetscherbüros nachfragen...



Caitriona 17:17

Wäre ein Lateinstudium für eine Tätigkeit als Bibliothekarin sinnvoll?

Sabine Najib 17:22



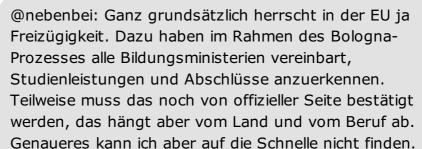
@Caitriona: Es gibt natürlich auch Bibliotheken mit Lateinbüchern, die sind aber teilweise archivarisch. Grundsätzlich kann man eine Weiterbildung zur Bibliothekarin aber von jedem wissenschaftlichen Studium aus absolvieren.





Wie ist es mit EU-weiter Anerkennung der Übersetzerprüfungen?

Sabine Najib 17:25







Bookworm 17:21

Ich studiere derzeit Anglistik, Germanistik und Politik auf B.A.. Welche Karrieremöglichkeiten gäbe es hierfür im administrativen Bereich (Kreisverwaltung, etc.)?

Sabine Najib 17:26

@Bookworm: Da gibt es viele Möglichkeiten im Bereich Kultur, Auslandsamt und Stadtmarketing/-entwicklung. Stellen dafür finden Sie bei den folgenden Jobbörsen: www.bund.de oder www.interamt.de.





Henrik 17:22

Ich bedanke mich für die Infos!

Moderator 17:23

Endspurt: Wem brennen noch Fragen unter den Nägeln?





Caitriona 17:23

Ist der Erwerb eines DELE Sprachzertifikates, also ein Spanisch Diplom, sinnvoll?

Jasmin Hirschberg 17:25

Standardisierte Sprachzertifikate sind immer sinnvoll; wenn Sie die Möglichkeit haben, sollten Sie sie ergreifen. Achten Sie jedoch darauf, ob die für Sie relevante Stelle vorgibt, wie lange in der Vergangenheit die Absolvierung dieses Zertifkats liegen darf und planen Sie entsprechend.



Moderator 17:28

Das war's für heute auch schon wieder mit dem abi>> Chat. Vielen Dank euch allen fürs Mitmachen! Mehr zum Thema "Fremdsprachen" lest ihr in unserem aktuellen Thema des Monats auf abi.de:



https://abi.de/orientieren/berufsarbeitsfelder/schulfaecher/ichwill-was-machen-mit-sprach017169.htm?zg=schueler

Sabine Najib 17:30

Bis demnächst und einen schönen Abend noch an alle in alle Winkel Deutschlands.



Sabine Najib 16:13

